



Генеральная Ассамблея

Пятидесятая сессия

51-е заседание

Понедельник, 6 ноября 1995 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н ФРЕЙТАШ ду АМАРАЛ

(Португалия)

Заседание открывается в 15 ч. 20 м.

В отсутствие Председателя г-н Камачо Омисте (Боливия), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-испански): Позвольте мне от имени всех членов Генеральной Ассамблеи выразить наши глубочайшие соболезнования правительству и народу Филиппин в связи с трагической гибелью людей и значительным материальным ущербом в результате последнего тайфуна. Позвольте мне также выразить надежду на то, что международное сообщество продемонстрирует свою солидарность и незамедлительно и щедро откликнется на просьбы о помощи.

Слово предоставляется представителю Филиппин.

Г-н Алларей (Филиппины): От имени правительства и народа Республики Филиппин я хотел бы с глубочайшей признательностью и благодарностью принять выражения соболезнования и сочувствия несчастным жертвам тайфуна "Анжела", который обрушился на мою страну на прошлой неделе.

Число погибших и пропавших без вести превышает 600 человек, а инфраструктуре, урожаю и имуществу нанесен значительный ущерб. Президент Фидель В.Рамос объявил положение бедствия на островах Лузон и Висайяс и взял под личный контроль организацию помощи и восстановления затронутых районов.

Сейчас, когда мы начинаем преодолевать последствия тайфуна и жизнь возвращается в привычное русло, мы находим утешение в осознании того, что наши друзья и соседи, члены международного сообщества с нами в этот тяжелый момент.

Безусловно, я передам моему правительству и соотечественникам теплые слова сочувствия, высказанные на этой Ассамблее от имени членов Организации Объединенных Наций.

Пункт 40 повестки дня (продолжение)

Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов

Проект резолюции (A/50/L.15)

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-испански): Мне хотелось бы сообщить, что представитель Нигерии высказал просьбу о предоставлении ему возможности выступить по этому пункту.

Список ораторов был закрыт сегодня утром, поэтому я хотел бы узнать у членов Генеральной Ассамблеи, есть ли какие-либо возражения против включения этой делегации в список ораторов?

Поскольку возражений нет, Нигерия включается в список ораторов.

Слово предоставляется представителю Румынии г-же Лие Манолиу, президенту Олимпийского комитета Румынии.

Г-жа Манолиу (Румыния) (говорит по-французски): Пожалуй, было бы большой самоуверенностью думать, что те, кто принадлежит миру спорта, способны заставить замолчать пушки. Война не раз доказывала, что она располагает большей силой, поэтому и произошел разрыв в проведении Олимпийских игр между 1936 и 1948 годом по причине второй мировой войны.

Но признание относительной слабости перед лицом сил зла не означает, что мы бессильны. Я имела честь участвовать в качестве спортсменки в шести Олимпийских играх, а в качестве члена Олимпийского комитета Румынии еще в семи: 13 раз Игры проходили не в вполне идеальной атмосфере в результате международной или внутренней обстановки. Несмотря на это, мне отраднo отметить, что моя страна всегда с уважением относилась к подлинно олимпийскому духу на протяжении всех этих Игр и на протяжении последнего полувека. Румыния никогда не бойкотировала ни одной из Олимпиад. Не было ни одного румынского атлета, который отказался бы вступить в борьбу со своим соперником в силу политических, идеологических, религиозных или расовых причин. Румынская общественность, в свою очередь, всегда внимательно следила за проведением Олимпийских игр, а желание увидеть представителей своей страны, добивающихся победы, никогда не мешало ей восхищаться выступлением других атлетов.

Это был подлинный процесс просвещения в чисто олимпийском духе мира, взаимопонимания между народами, процесс, который вовлек в себя не

только несколько сотен атлетов, но и миллионы и миллионы румынских граждан. Руководствуясь духом полной преданности олимпийским ценностям, Румыния является одним из традиционных соавторов проекта этой резолюции по воплощению олимпийского идеала, наиболее значимым выражением которого являются Олимпийские игры - одно из наиболее важных социальных и культурных явлений современной эпохи, когда в унисон бьется коллективное сердце - сердце олимпийских атлетов.

Какую иную идею могут одинаково разделять высокоразвитые и развивающиеся страны? Какие другие мероприятия могут собрать вместе молодых людей всей планеты - молодых людей, достигших возраста, когда их превращают в пушечное мясо, - несмотря на напряженные ситуации, враждебность и потрясения в мире? Какое другое движение сможет объединить молодых людей из стран, враждующих на протяжении веков или десятилетий, или даже из стран, которые в определенный момент истории находятся в состоянии открытой войны?

Что касается организации и направленности олимпийского движения, то здесь центральную роль играет Его Превосходительство г-н Хуан Антонио Самаранч, который, благодаря личным контактам и популярности среди самых разнообразных политических и дипломатических кругов мира, преуспел в превращении олимпийского движения в партнера самого представительного и крупного мирового форума - Организации Объединенных Наций. Результатом этого стало провозглашение Организацией Объединенных Наций 1994 года Международным годом спорта и олимпийского идеала.

Олимпийский комитет Румынии, который в 1994 году отметил свою восьмидесятую годовщину, с энтузиазмом воспринял призыв Международного олимпийского комитета в отношении проведения памятных мероприятий путем организации спортивных и культурных программ, которые были тепло восприняты общественностью страны. Уважение и доверие, которым пользуется олимпийское движение в глазах и сердцах миллиардов людей во всем мире, позволили Международному олимпийскому комитету внести предложение о соблюдении олимпийского перемирия, в соответствии с древней греческой традицией - ekecheria.

Румынский народ, с волнением следивший за Олимпийскими играми в Сараево, был ошеломлен массовыми убийствами, совершенными на окраинах этого Олимпийского города, находящегося всего в тысяче километров от Румынии.

К сожалению, такие конфликтные ситуации сохраняются во всем мире. Вполне логично и гуманно было бы потребовать, чтобы орудия замолчали по крайней мере на короткое время - на 16 дней, - когда будут проводиться Олимпийские игры в 1996 году. Я хотел бы перефразировать Нила Армстронга: это был бы маленький шаг на длинном пути к миру во всем мире.

В июле 1996 года мы будем праздновать в Атланте столетие Олимпийских игр. Спортсмены будут представлять там свыше 100 государств, и миллиарды людей будут находиться там мысленно, бок о бок со спортсменами. Мы призываем тех, кто сражается не на спортивной арене, а на различных фронтах: прекратите бойню и вместо этого следите за Играми и примите к сведению, что можно урегулировать соперничество другими способами, кроме войны.

Давайте надеяться, что май 1996 года - года столетнего юбилея Олимпийских игр - ознаменует не только организацию самых престижных Олимпийских игр, но также осуществление заветной мечты инициатора современных Игр барона Пьера де Кубертена, сказавшего: "Пусть спорт приведет к миру".

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-испански): Сейчас я предоставляю слово представителю Свазиленда Его Королевскому Высочеству Принцу Собандле, министру внутренних дел Королевства Свазиленд.

Принц Собандла (Свазиленд) (говорит по-английски): Королевство Свазиленд, не боясь повториться, хотело бы присоединиться к другим представителям и поздравить г-на Диогу Фрейташа ду Амарала, Португалия, с его заслуженным избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций на ее исторической пятидесятой сессии. Члены группы г-на ду Амарала также заслуживают наших поздравлений.

Тема этого заседания четко изложена в названии пункта повестки дня. Но прежде чем выразить чувства моей страны я хотел бы, в Вашем лице, г-н Председатель, выразить наше сочувствие и грусть в связи с печальными событиями, которые произошли в Государстве Израиль. Обстоятельства, при которых погиб премьер-министр Ицхак Рабин, напомнили мне слова моего отца Короля Собхузы II, который заметил, что насилие никогда не приводит к миру.

Нас, малые и развивающиеся государства, обвиняют в использовании принципов мира и диалога в качестве щита для защиты себя от тех, чья мощь, как в нападении, так и в обороне, превосходит нашу. Может, это верно, но мы по-прежнему придерживаемся традиционной практики урегулирования проблем мирными средствами. Это касается личных недоразумений, партийных политических дразг и международных споров.

Сегодня не только Израиль терзает боль. Многие народы в различных странах страдают от различных бед, некоторые из них вызваны естественными причинами. Мы надеемся, что Всевышний залечит раны народа Филиппин после тайфуна, о котором все так много слышали.

Переходя к пункту повестки дня, который Ассамблея сегодня рассматривает, нельзя отбросить исторические факты, которые показывают, что в Древней Греции было установлено "олимпийское перемирие" в IX веке до нашей эры. Это было ознаменовано подписанием договора между царями - Ифитом из Элиса, Клеостоном из Пизы и Ликургом из Спарты, который был впоследствии ратифицирован всеми другими греческими городами-государствами. В частности, это перемирие предусматривало, что спортсмены, художники и их семьи и простые путники могут безопасно путешествовать, с тем чтобы участвовать в Олимпийских играх или присутствовать на них и вернуться к себе домой.

Говоря о современном опыте, я хотел бы сказать, что я был удостоен чести возглавлять спортсменов моей страны на Олимпийских играх в Барселоне, где к нам присоединились король Испании и другие именитые лица со всего света. Это же случилось, когда мы поехали в Викторину, Канада, на Игры Содружества, где королева

Соединенного Королевства прилагала неустанные усилия на благо спорта. Всего два месяца назад африканцы собрались в Хараре, где президент Мугабе принимал самые большие и самые успешные Игры, которые когда-либо проходили на земле Африки.

Ни один наш спортсмен не вернулся с этих Игр с чувством сожаления. Мы не могли бы встретить такую теплоту, терпимость, любовь и признательность к другим, которую мы там чувствовали, в границах наших отдельных стран. Ни одна община, ни одно общество, ни одна страна сами по себе не могут дать молодежи всего мира этого бесценного опыта. Вот почему я убежден, что мы нужны друг другу для содействия знанию и миру.

Выступая в своем качестве Председателя Верховного совета по спорту в Африке, Зона VI, я могу с уверенностью сказать, что 10 стран в регионе признательны за то, в какой форме в Уставе Организации Объединенных Наций признается необходимость развития дружественных отношений между государствами, на основе уважения к принципу равных прав, и принятия других соответствующих мер для укрепления универсального мира.

Отрадно также отметить, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 49/29 от 7 декабря 1994 года призвала моих коллег - министров по вопросам спорта и культуры и других должностных лицах - принять участие в проходящих сегодня прениях. Говоря об Олимпийских идеалах, Генеральный секретарь Его Превосходительство г-н Бутрос Бутрос-Гали нашел очень подходящие слова:

"Олимпийские идеалы - гимн терпимости и взаимопонимания между людьми и культурами. Это приглашение к состязанию, но к состязанию на основе уважения к другим. В известном смысле олимпийское движение - это школа демократии. Другими словами, есть естественная связь между этическими принципами Олимпийских игр и основополагающими принципами Организации Объединенных Наций".

Правительство Королевства Свазиленд решительно поддерживает такой дух, и я нахожусь

здесь, чтобы выразить ему поддержку. Олимпийское перемирие должно занять свое достойное место в процессе содействия диалогу, примирению и поиску прочных решений с тем, чтобы мир мог воцариться во всем мире.

На протяжении многих лет можно слышать о том, что не следует смешивать спорт и политику. Однако последние события говорят об обратном. Можно утверждать, что при адекватном использовании спорт может стать наилучшим средством для установления мира, восстановления равновесия и иметь отрезвляющее воздействие во время конфликтных ситуаций.

Поэтому мы обращаемся с призывом к нашим коллегам во всем мире пересмотреть свое отношение к спорту и в полной мере воспользоваться предоставляемыми им возможностями в стремлении к миру на планете. Наш безразличный подход к молодежи и спорту требует внимательного пересмотра. Можно спорить о том, что в силу наших ограниченных финансовых ресурсов, в особенности в развивающемся мире, невозможно поднять спорт на достойный уровень. Полная переоценка роли спорта может убедить нас в том, что спорт является достойным вкладом, если мы намерены оставить грядущим поколениям планету, в котором будут гарантированы мир и достоинство человечества.

Правительство Свазиленда высоко оценивает роль спорта на международной арене. В этой связи в проводимой нами политике в области спорта признается тот факт, что спорт помогает укреплению дружбы. Я первый должен признать, что мы не приложили достаточных усилий для того, чтобы преобразовать олимпийские идеалы в олимпийскую реальность. Поэтому неизбежным является внутренний анализ для того, чтобы мы смогли спокойно смотреть в будущее. Мы должны вложить наши средства в молодежь и спорт в целях построения более благополучного мира. Давайте также официально заявим о том, что мы обязаны предоставить мир и будущее нашей молодежи. Именно поэтому каждое правительство обязано дать молодежи все лучшее, что может быть сделано именно посредством спорта.

Я хотел бы привлечь внимание Ассамблеи к вопросу наркотиков и к тем масштабам, которые имеет эта проблема во всем мире. Было бы упущением, если бы я не отметил печальное

явление, которое проникло в спортивное братство: наркомания среди молодежи и спортивного братства, что, несомненно, наносит вред интересам этих групп и международному сообществу в целом. Если этот вопрос не будет разрешен, то он станет погребальным звоном для олимпийского идеала и никогда не даст возможность, чтобы этот идеал стал реальностью.

Как уже сделали некоторые моя братья и сестры, я обращаюсь с призывом к правительствам, Организации Объединенных Наций и Международному олимпийскому комитету возвысить свой голос и незамедлительно, решительно и на коллективной основе покончить с этим бедствием. Давайте приложим совместные усилия для борьбы с этой угрозой; в противном случае будущее нашей молодежи может превратиться в невыразимое горе.

Давайте в полной мере претворим в жизнь старую мудрость, которая гласит, что профилактика лучше, чем лечение.

Я хотел бы завершить свое выступление словами о том, что правительство Королевства Свазиленд присоединяется к олимпийским идеалам, поскольку они согласуются с вековым принципом взаимного сосуществования. Я подтверждаю здесь готовность моего правительства сотрудничать в деле полного осуществления этих идеалов, одобренных Ассамблеей глав государств и правительств Организации африканского единства согласно резолюции CM/Res.28 (LXII), которая была принята Советом министров Организации африканского единства 23 июня 1995 года.

Г-н Бхандари (Непал) (говорит по-английски): Мы глубоко потрясены сообщением о жестоком и бесчеловечном убийстве премьер-министра Израиля г-на Ицхака Рабина. От имени моей делегации, народа и правительства Непала я хотел бы выразить искренние соболезнования скорбящей семье и народу и правительству Израиля. Г-н Рабин жил и умер во имя мира.

Во исполнение соответствующей резолюции, принятой Генеральной Ассамблеей на ее сорок девятой сессии, мы заявляем о своей решимости уделить особое внимание роли спорта и олимпийских идеалов в создании мирной и лучшей жизни на планете и еще раз подчеркнуть их важность. Это не только вопрос приверженности;

это также подлинное проявление нашей убежденности.

В течение последних нескольких десятилетий Непал последовательно достигает совершенства в том, что касается вовлечения в занятие спортом и его качества. Как и многие страны, Непал считает, что развитие спортивной активности будет практически способствовать развитию активного и энергичного общества. Спорт приносит удовольствие и вызывает энтузиазм, вселяет радость и дает отдых. Кроме всего прочего он имеет созидательный характер в том смысле, что настоящие спортсмены и спортсменки создают прочную атмосферу мира и благополучия.

Моя делегация хотела бы предложить, чтобы "экечерия" или "олимпийское перемирие" не ограничивалось прекращением всех военных действий во время Олимпийских игр. Молодые юноши и девушки, которые формируют впечатляющий форум во время Олимпийских игр, должны принять на себя обязательство стремиться к миру и согласию в мире всю свою жизнь. Поскольку им известно, что психология победы и поражения имеет больше иллюзорный, чем реальный характер. Они знают, что депрессия, разочарование или эмоциональный подъем являются всего лишь переходными стадиями.

Поскольку мы являемся выходцами из страны бога Будды, наиболее выдающегося апостола мира, каких только знала планета, наш склад ума на сознательном и подсознательном уровне подвержен влиянию его учения о всеобщей любви и дружбе. Мы не можем без волнения отнестись к подтверждению Генеральной Ассамблеей того, что олимпийский идеал заключается в содействии международному взаимопониманию среди молодежи мира через посредство спорта и культуры с тем, чтобы способствовать гармоничному развитию человечества, а также к признанию того, что олимпийский идеал имеет непосредственное отношение к Году Организации Объединенных Наций, посвященному терпимости, который отмечается в 1995 году. Непал не может оставаться апатичным или безразличным к мерам на благо мира и процветания, которые Организация Объединенных Наций предпринимает в своих резолюциях.

Одна из целей Организации Объединенных Наций, как это закреплено в Уставе, заключается в достижении сотрудничества в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного или гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех без различия расы, пола, языка и религии. В этом контексте моя делегация рада отметить, что год 1995 был провозглашен Годом Организации Объединенных Наций, посвященным терпимости, который во всем мире отмечается проведением программ, совместно организуемых Международным олимпийским комитетом, различными соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций, особенно Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), международными спортивными федерациями и национальными олимпийскими комитетами.

Моя делегация также высоко ценит усилия Международного олимпийского комитета по мобилизации спортсменов и молодежи для участия в праздновании пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций и Года Организации Объединенных Наций, посвященного терпимости. Мы выражаем нашу признательность Международному олимпийскому комитету за его гуманитарную деятельность, такую, как оказание в сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) чрезвычайной продовольственной помощи детям в зонах конфликтных ситуаций. Следуя традиции олимпийского идеала, непальская молодежь вместе с другими коллегами-спортсменами всего мира примет участие в соблюдении Олимпийского перемирия в период предстоящих в будущем году в Атланте летних Олимпийских игр с тем, чтобы содействовать международному взаимопониманию и поддержанию мира на планете.

Своими корнями олимпийский идеал уходит в эпоху демократического правления в Афинах, и мы уверены, что он будет полностью и всецело поддерживаться в такой организации управления, которая носит в основном демократический характер. Моя делегация считает, что надлежащее применение олимпийского идеала необходимо для построения более мирной и лучшей планеты. Этот идеал, установленный более 2000 лет назад и

посвященный построению такого мира, где люди целостны и здоровы телом и духом, может стать эффективной силой в создании нового гармоничного мирового порядка.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-испански): Я предоставляю слово представителю Португалии Его Превосходительству г-ну Жулиу Миранде Калье, государственному секретарю по делам спорта.

Г-н Миранда Калья (Португалия) (говорит по-английски): Прежде всего я хотел бы выразить соболезнования и сочувствие моей страны израильскому народу и семье премьер-министра Ицхака Рабина. Он останется в нашей памяти как великий государственный деятель, который посвятил свою жизнь делу мира, и мы искренне надеемся, что эта ужасная утрата никак не скажется на ныне происходящем на Ближнем Востоке мирном процессе.

Мне предоставлена большая честь выступить в этой Ассамблее, поскольку я считаю, что пятидесятая годовщина Организации Объединенных Наций наряду с празднованием Международного года, посвященного терпимости, представляют собой для нас великолепную возможность для того, чтобы подчеркнуть неизменное значение вклада в построение более мирной и лучшей планеты через посредство спорта и олимпийского идеала. Осуществляемая во имя этого идеала деятельность сыграла решающую роль в развитии взаимопонимания между нациями особенно после окончания второй мировой войны.

Генеральная Ассамблея, провозгласив 1994 год Годом спорта и олимпийского идеала, воздала таким образом честь столетию образования Международного олимпийского комитета (МОК). Это решение означало справедливое признание деятельности, предпринимаемой Комитетом и теми, кто анонимно и бескорыстно способствует развитию современного спортивного мира.

Олимпийское движение не только было трамплином для организации современных видов спорта, но и является склеивающим веществом, удерживающим их вместе. Его деятельность, как ее определил Президент МОК Хуан Антонио Самаранч, как постоянна, так и универсальна. Именно благодаря этому движению, поддержанному

многими странами, была создана и укреплена такая международная сеть мероприятий и взаимоотношений, которая основывается на идеалах, способствующих облагораживанию человека, и на правилах, глубоко укоренившихся в терпимости и преданности. Именно таким образом оказалось возможным достичь нынешних замечательных уровней великолепия и высоких стандартов, которые обычно увязываются с сегодняшней международной конкуренцией.

Наряду с этими замечательными достижениями проводимые различными странами через спортивные ассоциации и олимпийское движение мероприятия вносят решающий вклад в развитие спортивной культуры среди миллионов людей, которые через спорт стремятся к физическому благополучию, социальным контактам, контакту с природой или просто снятию стрессов повседневной жизни. Эти характеристики позволяют спортсменам особенно остро осознавать необходимость защиты принципа уважения человеческого достоинства. Следовательно, спорт и олимпийский идеал теперь увязываются с главными заботами человечества, такими, как охрана окружающей среды, стремление к миру, предотвращение заболеваний и облегчение человеческих страданий.

С чувством большой гордости и удовлетворения моя страна присоединилась к выработке находящегося сегодня на нашем рассмотрении проекта резолюции, представленного представителем Соединенных Штатов Америки, в котором содержится обращенный к государствам-членам призыв поддерживать деятельность Международного олимпийского комитета, особенно ту, которая направлена на укрепление этических норм и правил честной игры. В проекте резолюции также содержится призыв подтвердить соблюдение Олимпийского перемирия во время Игр XXVI Олимпиады. В самом деле, благодаря призыву, с которым уже выступила эта Ассамблея, и усилиям Международного олимпийского комитета, маркизу де Самаранчу удалось посетить Сараево во время зимних Игр 1994 года в Лиллехаммере.

В этом контексте вновь избранное португальское правительство одобряет все разработанные Организацией Объединенных Наций и Международным олимпийским комитетом инициативы и преисполнено желания и готовности принять в них всестороннее участие. Португалия

активно вовлечена в миротворческую деятельность Организации Объединенных Наций в Анголе, Мозамбике и в бывшей Югославии как своими дипломатическими инициативами, так и направлением на поля сражений своих миротворцев.

Португалия намерена продолжать свои усилия на благо достижения мира на планете и международного развития и считает, что решение выносить эти вопросы на рассмотрение Ассамблеи каждые два года представляет собой весьма позитивный шаг. Близятся Олимпийские игры в Атланте. Соблюдение олимпийского перемирия в течение 16 дней соревнований ставит перед международными спортивными лидерами и теми, кто несет ответственность за мировую дипломатию, серьезную и сложную задачу. Оно может стать важным сдвигом по пути урегулирования конфликтов и предоставить сторонам конфликтов возможность разрешить свои разногласия.

Наша же задача обеспечить, чтобы спорт и олимпийский идеал и впредь способствовали совершенствованию мира.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-испански): Сейчас слово имеет представитель Сенегала, заместитель председателя Национального союза молодежи Сенегала по международным связям г-н Папа Бабукар Мбайе.

Г-н Мбайе (Сенегал) (говорит по-французски): Тема нашего сегодняшнего заседания, "Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов", порождает в сознании всех людей доброй воли понимание необходимости содействовать укреплению мира и солидарности на всех уровнях. Спорт и олимпийские идеалы являются важным элементом в этом деле, что каждодневно доказывают история и современная практика.

Сейчас, когда планета, похоже, неуклонно продвигается к эпохе радикальных перемен, когда мир со всех сторон подвергается нападкам, соблюдение олимпийского перемирия более, чем когда-либо, становится насущной потребностью.

Накануне Игр XXVI Олимпиады, которые будут проходить в будущем году в Атланте, Сенегал торжественно подтверждает свою поддержку

инициативы Организации Объединенных Наций и настоятельно призывает государства-члены принять проект резолюции, представленный Ассамблее.

Молодежь моей страны также призывает славный Международный олимпийский комитет и государства сделать особый акцент на программах образования в интересах мира, основанных на признанных ценностях спорта и олимпийских идеалах, которые стали самыми прочными бастионами социального взаимодействия, терпимости и понимания между народами.

На пороге третьего тысячелетия мы смеем надеяться на то, что идеалы Кубертена и олимпийский дух будут и далее вдохновлять человечество на его пути к всеобщей гармонии.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-испански): Теперь я предоставляю слово представителю Канады, генеральному директору "Спорт Канада" г-ну Адаму Остри.

Г-н Остри (Канада) (говорит по-английски): Прежде всего я хотел бы передать Ассамблее от канадской делегации самые глубокие и искренние соболезнования в связи с гибелью премьер-министра Израиля Ицхака Рабина. Мир потерял великого государственного деятеля, приверженного делу мира и примирения. Канадский народ молится за семью премьер-министра Рабина и народ Израиля.

Я с большим удовольствием и с сознанием великой чести выступаю от имени Канады по случаю пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Канада привержена поддержке принципов, воплощенных в проекте резолюции об олимпийских идеалах.

Канада имеет давние и славные традиции поддержки олимпийского движения. Вся Канада от одного побережья до другого была преисполнена великой национальной гордости, когда у нас сначала в 1976 году в Монреале проходили летние, а затем, в 1988 году в Калгари - зимние Олимпийские игры. Канада и по сей день продолжает проявлять приверженность этим идеалам. Наше предложение провести летние Олимпийские игры 1996 года в Торонто, а зимние Олимпийские игры 2002 года в Квебек-сити свидетельствуют о нашей неизменной верности олимпийским идеалам. Эта верность была также подчеркнута решительным стремлением всех

уровней власти Канады предоставить прямую финансовую помощь Торонто и Квебек-сити в случае, если их кандидатуры будут одобрены.

Приверженность Канады олимпийскому движению проявляется и в ином. Весной 1995 года в Квебек-сити проходил Международный конгресс Международной ассоциации спортивной прессы и Всемирный форум по физической культуре. Канада демонстрирует решительную приверженность принципам честной игры и этики в спорте, в частности через политику и программы по увеличению доступа к спорту для женщин и через наши усилия по борьбе против применения допинга. В июле 1994 года Канада утвердила Брайтонскую декларацию о женщинах в спорте по случаю проведения в Париже игр для франкоязычных стран.

В 1988 году в Канаде проходила первая Всемирная конференция по борьбе против применения допинга в спорте, на которой была разработана Международная олимпийская хартия по борьбе против допинга. Как одно из первых государств, подписавших Международный меморандум о борьбе против допинга, мы гордимся нашим сотрудничеством с Францией, Норвегией, Новой Зеландией, Соединенным Королевством и Австралией. В рамках нашей национальной программы по борьбе с допингом мы проводим более 2500 тестов в год, 75 процентов из них проводятся выборочно и без объявления.

(говорит по-французски)

Пользуясь случаем, Канада хотела бы поблагодарить министра по делам молодежи и спорта Франции г-на Ги Дрю за его сегодняшнее выступление, в частности по вопросу о борьбе против допинга. Как бывший олимпийский чемпион, г-н Дрю, безусловно, имеет полное право выступать как во Франции, так и на этом форуме за честный, справедливый и этичный спорт. Канада поддерживает французские предложения в вопросе международной стандартизации и гармонизации усилий по борьбе с допингом. Все мы и особенно крупные страны, располагающие значительными ресурсами, должны поддержать усилия национальных олимпийских комитетов по введению жестких антидопинговых мер в рамках их национальных спортивных федераций, включая проведение необъявленных тестов. Канада также надеется на то, что остальные государства - члены

Организации Объединенных Наций будут крепить взаимное сотрудничество в борьбе с применением допинга на международном уровне.

(говорит по-английски)

Включив в повестку дня Генеральной Ассамблеи обсуждение вопроса "Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийский идеалов", мы подтверждаем, что все страны обладают большими возможностями в плане мобилизации коллективных усилий в области спорта в интересах содействия гармоничному развитию человечества.

Международное олимпийское движение располагает огромными возможностями для улучшения качества жизни людей повсюду в мире. Канада полна решимости сотрудничать с Международным олимпийским комитетом и осуществлять его программы по пропаганде идеалов олимпийского движения.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-испански): Сейчас я предоставляю слово представителю Греции г-ну Вассилису Каскарелису.

Г-н Каскарелис (Греция) (говорит по-английски): Позвольте мне прежде всего от имени моего правительства выразить наши глубочайшие соболезнования и искреннее сочувствие семье покойного премьер-министра Ицхака Рабина, а также правительству и народу Израиля в связи с трагической гибелью этого выдающегося государственного деятеля и руководителя, преданного делу мира и примирения.

Мне очень приятно приветствовать обсуждение в Ассамблее представленного нашему вниманию проекта резолюции в момент, когда Организация Объединенных Наций отмечает пятидесятую годовщину своего создания, и отдать должное олимпийским идеалам мира, братства и единства народов. В нынешнюю неспокойную эпоху, когда в результате разногласий, конфликтов, неравенства, напряженности и кризиса в области окружающей среды резко снижается качество жизни, мы собрались здесь сегодня для того, чтобы поговорить о спорте и олимпийском идеале. Тем самым, а также посредством принятия представленного на наше рассмотрение проекта резолюции мы даем понять,

что у нас не иссякли готовность и стремление к общению и диалогу.

Олимпийский идеал живет в сердцах греков на протяжении более 30 столетий. Это не означает, что в ходе нашей долгой истории нас миновали превратности судьбы, подстерегавшие человечество: нам пришлось пройти через опыт чудовищных разногласий, конфликтов и раскола. Тем не менее сколь отдаленной ни выглядела бы цель построения мира, основанного на правопорядке, справедливости и мире, незыблемость олимпийских идеалов неизменно служила для нас источником вдохновения и надежд, связывавшихся нами как с сегодняшним днем, так и с днем завтрашним.

С момента своего зарождения в 776 году до нашей эры олимпийские идеалы служили символом благородного стремления человека расширить свои возможности. В рамках этих идеалов состязание представляется в форме плодотворного антагонизма. Оно является выражением стремления вести борьбу мирными средствами, ставить перед собой мирные цели и одерживать победу за счет личных усилий и напряжения физических и умственных сил. Оно никогда не выступает в роли средства уничтожения противника. Оно способствует расширению нашего общего потенциала.

Содержащийся в проекте резолюции призыв к установлению на всей планете перемирия во время проведения зимних и летних Олимпийских игр берет за основу концепцию "экечерии" или "олимпийского перемирия", введенную нашими предками. И хотя это всего лишь небольшой шаг на пути к обеспечению всеобщего мира, мы не должны забывать о том, что и длинный путь состоит из малых шажков.

В Древней Греции Олимпийские игры начинались в первый день полнолуния после летнего солнцестояния, чему сегодня соответствует середина июля. Это время получило название "иероминия", т.е. священный месяц. Накануне "иероминии" во все уголки Греции направлялись специальные гонцы, возвещавшие о мире и олимпийском перемирии. Мир считался непременной предпосылкой проведения Игр. На период 40 дней до проведения Игр и 40 дней после их завершения запрещались всякие военные действия и какие бы то ни было гонения в отношении отдельных людей.

Александр Великий часто подчеркивал, что город Олимпия должен рассматриваться как столица всех греков. Он стремился к распространению не только греческого духа, но и спортивных идеалов. Он возводил спортивные стадионы и организовывал атлетические игры. Он призывал всех проникнуться пониманием тех достоинств, которые заключены в физическом совершенстве, благородстве духа и доброте души, а также пониманием ценностей, порождаемых атмосферой благородного состязания, свободы и личных достижений в результате честной победы.

В 393 году нашей эры византийский император Феодосий I покончил с практикой проведения Олимпийских игр, которые он считал проявлением язычества. С тех пор было предпринято много усилий в целях возрождения Олимпийских игр; в конечном итоге эти усилия сделали возможным проведение первых современных Игр, состоявшихся на стадионе Калимармаро в Афинах в 1896 году. Их проведение стало результатом совместных усилий француза барона Пьера де Кубертена и грека Деметриоса Викеласа, ставшего первым президентом Международного олимпийского комитета.

Несомненно, спортивное движение за прошедшие годы пережило множество различных этапов и кризисов. Верно и то, что спорт является выражением могущественной и универсальной реальности, оказывающей серьезное воздействие на положение в более широком социальном контексте, являясь воспитательным средством в рамках занятий спортом в школах; средством укрепления здоровья и формой проведения досуга для людей любого пола и любого возраста в рамках участия широких слоев населения в спортивных мероприятиях; и средством общения, утверждения отношений братства, солидарности и мира в рамках состязательных видов спорта.

Такая трехгранная социальная роль спорта позволила ему превратиться в прочную культурную ценность. Однако сегодня всемирное спортивное движение переживает опасно углубляющийся многогранный кризис. Этот кризис является идеологическим по своему характеру, поскольку в результате чрезмерно широкой тенденции в сторону превращения спорта в источник дохода, способствующей превращению болельщиков в хулиганов, спортсменов - в жестоких профессионалов, а спортивных клубов - в торговые

компании, происходит вытеснение философского ядра древнегреческого духа. Мы имеем дело с функциональным кризисом, поскольку спортивные достижения отражают не благородное стремление к расширению физических и умственных возможностей человека, а политические, деловые и иногда расовые цели. И наконец этот кризис носит еще и организационный характер, поскольку, как представляется, мы не в состоянии противостоять таким бедствиям, как насилие и злоупотребление запрещенными веществами.

С другой стороны, тяга к занятиям физической культурой играет все большую роль в нашей повседневной жизни. Трансформация нашего образа жизни и урбанизация общества в сочетании с тяготами и напряжением, обусловленными нынешним веком технического прогресса, подчеркивают потребность в развитии мощного спортивного движения, доступного для активного участия в нем самых широких масс людей. Мы обязаны по-новому взглянуть на то, каким образом используется во всем мире наследие Олимпийского движения и древней Олимпии, поскольку складывается впечатление, что мы позабыли о священных идеалах, оценивая все и вся лишь по дешевым материалистическим меркам.

Народ Греции искренне желает Атланте успеха в проведении Олимпийских игр летом будущего года. Но мы также надеемся на то, что мир в целом и Международный олимпийский комитет, в частности, осознают свой моральный долг перед Грецией и олимпийскими идеалами и удостоят мою страну чести провести у себя Олимпийские игры. Ведь действительно, даже трудно себе представить, что в стране, в которой Олимпийские игры зародились и которая служила мощным источником вдохновения на всем протяжении истории современных Олимпиад, в XX веке не было проведено ни одной Олимпиады.

Греция готова провести у себя Олимпийские игры, которые должны состояться в конце нынешнего века, и пригласить к себе молодежь планеты принять участие в Играх, проповедующих идеалы дружбы, цивилизации и мира, и тем самым положить начало новому этапу возрождения олимпийских идеалов.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-испански): Сейчас я предоставляю слово

заместителю постоянного представителя Австрии при Организации Объединенных Наций Его Превосходительству г-ну Хансу Петеру Манцу.

Г-н Манц (Австрия) (говорит по-английски): Прежде чем приступить к рассмотрению вопроса, стоящего в повестке дня сегодняшнего заседания, я хотел бы от имени моей делегации передать искренние соболезнования правительству и народу Израиля. Гибель премьер-министра Рабина в результате бессмысленного преступного акта потрясла народ Австрии и повергла его в скорбь. Мы разделяем с семьей покойного и всем Израилем постигшее их горе.

Сейчас, когда мы отмечаем пятидесятую годовщину Организации Объединенных Наций, мы должны также подумать о том, насколько тесно взаимосвязаны идеи, лежащие в ее основе, с гораздо более старой концепцией, концепцией Олимпийских игр. Какой бы наивной подчас ни представлялась концепция мирного соперничества в спорте, вместо того, чтобы меряться силой друг с другом в войне, конечно, не утратила ни своей актуальности, ни привлекательности. Ее связь с Организацией Объединенных Наций очевидна, и подчеркивать ее важное значение в этом форуме представляется вполне уместным.

Сегодня, как и в Древней Греции, Олимпийские игры способствуют международному пониманию и взаимному уважению. Соперничество и агрессия, по-видимому, являются присущими человеку чертами, унаследованными вместе с потенциалом к разрушению. Занятия спортом позволяют нам направлять эти силы в конструктивное русло и потому являются мощным проявлением соревновательного, но гармоничного взаимодействия. Австрия горда тем, что принимала зимние Олимпийские игры в Инсбруке в 1964 и 1976 годах.

Однако спорт является не единственным мирным способом участия в соревнованиях с другими людьми. Есть и другой аспект любого занятия спортом: воздействие спорта на самого человека. Это способ развивать физические и умственные способности, что, в свою очередь, позволяет укрепить здоровье людей и повысить чувство самоуважения. Оба эти фактора являются весьма важными как для благополучия человека, так и для общества.

В этом контексте я особо хотел бы подчеркнуть особую роль специальных Олимпийских игр и их неоценимое значение для инвалидов. Отдельным лицам, которых общество зачастую отталкивает в сторону или даже унижает, предоставляется возможность с помощью спорта оказаться в центре внимания, чувствовать огромную поддержку и становиться героями. Самоуважение, приобретенное в ходе подготовки и участия в специальных Олимпийских играх, является редким, но надолго запоминающимся опытом для всех, кто принимал прямое или косвенное участие в них. Австрия, будучи страной, которая принимала у себя специальные Олимпийские игры, и впредь будет поощрять эту особую концепцию в качестве чрезвычайно важной стратегии для полной интеграции инвалидов в общество.

Значение спорта для здоровья и самосознания людей также имеет чрезвычайно важное значение в контексте международной борьбы против злоупотребления наркотиками. Вовлечение молодых людей в занятия спортом в этом контексте становится еще более уместным. Поэтому мы приветствуем соглашения о взаимовыгодном сотрудничестве между Международным олимпийским комитетом (МОК) и Международной программой Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами, а также с другими соответствующими учреждениями. Находящаяся в Вене Программа по контролю над наркотическими средствами весьма активна в предоставлении семинаров, разработке пособий и оказании технической помощи в этой области, и, по нашему мнению, все это является ценным фактором для оказания помощи молодежи, чтобы отвлечь ее от обманчивой привлекательности наркотиков, и поэтому мы решительно поддерживаем такие меры.

Австрия также приветствует многочисленные спортивные мероприятия неправительственных организаций по всему миру, которые направлены на укрепление общества, свободного от злоупотребления наркотическими средствами. Таким образом, мы рекомендуем МОК совместно с местными и национальными комитетами содействовать укреплению идеалов создания общества, свободного от наркотиков, на предстоящих Играх в Атланте.

Накануне сотой годовщины возрождения Олимпийских игр, состоявшихся в 1896 году в

Афинах, предоставляется блестящая возможность вспомнить о древней греческой традиции соблюдать "олимпийское перемирие". Пусть же этот дух найдет отражение на предстоящих Олимпийских играх. Пусть же будущие Олимпийские игры станут примером гармоничного соревнования отдельных людей и наций и вдохновляющим начинанием, которое позволит укрепить мир во всем мире.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-испански): Следующий оратор в моем списке - представитель Колумбии г-н Луис Альфонсо Муньос Агирре, Генеральный директор спортивной организации "Col Deportes".

Г-н Муньос Агирре (Колумбия) (говорит по-испански): Мир и развитие - это постоянные темы в повседневной жизни Организации Объединенных Наций. Сейчас, когда всемирная Организация празднует свою пятидесятую годовщину, не может быть наиболее подходящего времени для подтверждения мысли о том, что цель олимпийского идеала заключается в обеспечении международного понимания, особенно среди молодых людей во всем мире, с помощью спорта и культуры в целях обеспечения гармоничного развития человечества.

Совместные усилия Организации Объединенных Наций и Международного олимпийского комитета (МОК), такие, как недавние совещания, посвященные темам "Спорт в борьбе против наркотиков", "Спорт и окружающая среда" и "Спорт для всех и здоровье для всех", входят в число причин, побуждающих нас поддержать и призвать другие государства поддержать проект резолюции A/50/L.15 об утверждении мира и построении лучшего мира посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов.

Спорт, отдых и правильное и благоприятное использование досуга все это является правом, которое мое правительство обязалось гарантировать всем колумбийцам. Вступление в силу национального закона о спорте, недавно одобренного президентом Сампером, позволит нам твердо и решительно сделать шаг в направлении развития спорта, чему привержено наше правительство. Современная политика в области спорта и отдыха направлена на интеграцию населения, участие студентов на всех уровнях, твердую поддержку физического воспитания и

поощрение официальных видов спорта и последующих занятий в специальных спортивных школах.

Этот закон позволит нам модернизировать и адаптировать к современности спортивные структуры и наладить процессы, позволяющие всем муниципалитетам в стране более широко использовать занятия спортом, отдых и физическое образование. Это также укрепит роль спорта в секторе образования как части всестороннего развития молодых людей. Этот закон подчеркивает особое значение программ занятий спортом и досуга для этнических групп, особенно групп коренного населения, а также для инвалидов. Это обусловит участие граждан в этой деятельности и обеспечит социальные привязки. Чтобы избежать насилия и злоупотребления наркотиками в спорте, необходимо создать механизмы по обеспечению контроля и наблюдению, которые являются основами нашей национальной политики; именно поэтому мы напряженно работаем по этой теме.

Мы считаем, что чрезвычайно важно осуществлять контроль против применения допинга. Поэтому Колумбия вскоре создаст лабораторию по наблюдению, которая позволит нам предпринять конкретные меры против деятельности, противоречащей спорту. По этой причине недавно мы стали спонсорами международного совещания по этой теме. Не так давно мы обратились с просьбой в Европейский союз позволить нам подписать соглашение об антидопинговых мерах, которое уже было принято европейскими странами. Мы - государство - член Иберо-американского совета по спорту, организации, учрежденной 25 государствами для создания механизмов сотрудничества, укрепления отношений и обмена мнениями в интересах содействия развитию.

Колумбия недавно стала Председателем Движения неприсоединения. По этой причине, деятельность, предпринятая в контексте нашей национальной политики, должна иметь связь и динамизм, чтобы позволить нам поделиться нашим опытом с развивающимся миром. Сейчас настало время предложить развитым странам содействовать осуществлению конкретных программ, которые позволят развивающемуся миру объединиться и посредством спорта вносить вклад в утверждение мира и развитие международного сообщества.

Хотелось бы также подчеркнуть те усилия, которые предпринимаются в настоящее время Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) по содействию развитию спорта как части всестороннего развития личности. Я также поздравляю Международный олимпийский комитет и его Президента г-на Хуана Антонио Самаранча в связи с выполняемой Комитетом важной задачей - задачей, осуществление которой мы будем поддерживать и впредь.

Колумбия с большим энтузиазмом и решимостью поддерживает проект резолюции и обязуется претворить его в жизнь, поскольку мы знаем, что спорт и культура представляют собой превосходные средства для установления мира и сосуществования между народами и для улучшения условий для дальнейшего продвижения по пути развития в условиях равенства и справедливости.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-испански): Предоставляю слово постоянному представителю Ямайки г-же Патриции Дюрран.

Г-жа Дюрран (Ямайка) (говорит по-английски): Г-н Председатель, позвольте мне от имени правительства и народа Ямайки выразить наши самые глубокие соболезнования скорбящей семье, правительству и народу Израиля в связи с трагической гибелью от пули убийцы премьер-министра страны Ицхака Рабина. Мужество премьер-министра Рабина, его приверженность миру на Ближнем Востоке и его неустанная и бесстрашная борьба за установление нормальных отношений между народами региона вдохновляют всех нас.

Я хотела бы также выразить наше искреннее сочувствие правительству и народу Филиппин в связи с трагической гибелью людей и разрушениями, вызванными тайфуном "Анжела". Будучи представителем той части мира, которая всего лишь несколько недель тому назад испытала на себе разрушительную силу нескольких ураганов, мы сочувствуем тем, кто потерял близких, лишился жилища и средств к существованию в результате этого стихийного бедствия.

Накануне столетия Олимпийских игр, которые были возрождены в 1896 году, вполне уместно, что

Организация Объединенных Наций уделяет особое внимание цели рассматриваемого нами пункта повестки дня "Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов". В соответствии с этой целью Организация Объединенных Наций, приняв резолюцию 48/11 Генеральной Ассамблеи, возродила древнюю греческую традицию "олимпийского перемирия", которая призывает к прекращению всех враждебных действий на время проведения Олимпийских игр. Сама древняя природа этой традиции является важным напоминанием о том, что войны и враждебные действия - это не новость для нашего столетия, что с незапамятных времен страны ценили спорт как катализатор мира.

За последние несколько лет мы стали свидетелями увеличения числа конфликтов, в основе которых лежат расизм, ксенофобия и общая нетерпимость. Эту реальность ясно осознали спортсмены, принимавшие участие в последних зимних Олимпийских играх в Лиллехаммере, Норвегия, которые с грустью и неверием вспомнили, что лишь за несколько лет прекрасный город Сараево, - гостеприимно принимавший у себя зимние Олимпийские игры 1984 года, - был разрушен в результате конфликта и ошеломляющей по своей силе ненависти. Конфликт на территории бывшей Югославии стал символом аналогичных этнических конфликтов в других частях мира и привлек внимание к необходимости принятия больших усилий на благо мира.

Олимпийские игры, олимпийское движение, сам дух олимпийских идеалов направлены на содействие дружбе, взаимопониманию и сотрудничеству между народами мира и, в более широком плане, между государствами. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций Бутрос Бутрос-Гали довольно красноречиво подытожил это, заявив, что

"Олимпийская идея - это торжество терпимости, понимания между людьми и культурами. Она призывает к соревнованию, но в условиях уважения других. Олимпийское движение по-своему является школой демократии. Это означает, что существует естественная связь между этикой Олимпийских игр и основополагающими принципами Организации Объединенных Наций".

Вследствие всех этих причин правительство Ямайки поддерживает призыв подтвердить "олимпийское перемирие" в период проведения юбилейных сотых игр в Атланте в июле 1996 года. Мы поддерживаем также подтверждение "олимпийского перемирия" перед каждым летними и каждым зимними Олимпийскими играми.

Олимпийская идея уделяет особое внимание мобилизации молодежи мира на развитие спорта как средства обеспечения мира и понимания. Это внимание к молодежи вполне согласуется с проведением в этом году Организацией Объединенных Наций десятой годовщины Международного года молодежи, которую Генеральная Ассамблея отметила всего лишь две недели назад. Тогда моя делегация подчеркнула ту важную роль, которую молодежь играет в развитии нашей страны и всего мира, и охарактеризовала некоторые из тех мер, которые осуществляются для совершенствования развития молодежи Ямайки.

У Ямайки богатые традиции в области международного спорта с 40-х годов, когда наши выдающиеся легкоатлеты обратили на себя внимание всего мира во время проведения Олимпийских игр даже в то трудное время, сразу же после второй мировой войны. Эта традиция сохраняется и сегодня.

Многие наши спортсмены - это выходцы из очень бедных семей. Именно в этой бедной среде они получили первые уроки дисциплины, справедливой игры и командного духа, принимая участие в спортивных и других культурных мероприятиях. Одним из самых больших чудес - даже для Ямайки - является то, что без финансовых ресурсов, надлежащего оборудования и официальных тренировок многие наши молодые люди вышли на уровень спортсменов мирового класса. Некоторые из них использовали свои спортивные таланты для получения образования, и все признают значение спортивных мероприятий, особенно в рамках общин, для обеспечения своей собственной стабильности, стабильности их общин и всего мира.

Во многих общинах Ямайки люди начали создавать свои собственные спортивные учреждения и спортивные команды и организовывать соревнования, хорошо понимая роль спорта в деле умиротворения темперамента молодежи и

противодействия преступности среди несовершеннолетних. В рамках нашей национальной политики в области молодежи правительство Ямайки предприняло решительные шаги, направленные на признание связи между спортом, культурной деятельностью и ростом и развитием молодежи.

Поощряется активная роль молодежных организаций в разработке программ, способствующих интеграции молодежи в жизнь общины и развитию здорового образа жизни, что является лучшей защитой от злоупотребления наркотиками. Эти программы включают участие в командных видах спорта. Кроме того, в рамках своей национальной политики в области спорта правительство Ямайки придает большое значение строительству спортивных площадок и сооружений как для проведения соревнований высокого уровня, так и для общин, помощи в значительном повышении уровня участия в определенных видах спорта в школах и на уровне общин, а также поощрению более широкого участия частного сектора в спонсорстве спортивных соревнований и в оказании содействия участию спортсменов Ямайки в международных мероприятиях.

Эти шаги соответствуют той работе, которую Международный олимпийский комитет продолжает осуществлять в сотрудничестве с организациями системы Организации Объединенных Наций, такими, как Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ) и Международная программа Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами.

Международная конференция под девизом "Спорт против наркотиков", которая состоялась в Риме в этом году под эгидой Международного олимпийского комитета и Международной программы Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами, а также использование в качестве послов доброй воли выдающихся спортсменов - это прекрасный пример использования спорта для того, чтобы донести до молодежи идею борьбы с наркотиками.

Мы хотели бы также воздать должное работе Международного олимпийского комитета, который все более внимательно следит за применением допинга в спорте. Спортивные власти Ямайки решительно выступают против использования медикаментов для повышения спортивных результатов. Это не только опасная и нездоровая практика для спортсменов; но также в высшей степени несправедливость по отношению к соперникам.

Мы призываем всех атлетов, а также их тренеров и врачей, не поддаваться соблазну использования медикаментов для повышения спортивных результатов. Риск не оправдывает цели, человек лишается достоинства как честного соперника в духе олимпийских игр. Что еще более важно, так это то, что эта привычка приводит к тому, что молодые спортсмены продолжают обманывать как в своей учебной, так и в деловой практике.

Спорт готовит молодых людей к жизни. Это, в конечном счете, и есть суть олимпийского идеала и суть того, как мы соблюдаем этот идеал. Те, кто отвечает за жизнь молодых спортсменов, должны помнить, что методы, используемые для подготовки атлетов, раскрывают характер тренера и то, как тренер ведет свои дела во всех сферах жизни. Есть люди, которые пренебрегают усилиями международного сообщества распространить дух олимпизма, добиваясь достижения мира во всем мире. Моя делегация полностью осознает, что причин для войны предостаточно и что поэтому мир не приходит легко. Но есть много путей для достижения мира. Олимпийские игры, как и другие спортивные события, создают условия для международных связей. Ожидается, что 190 стран примут участие в летних Олимпийских играх в Атланте.

Мы призываем любого скептика учесть это и присоединиться к распространению олимпийского духа для развития своих способностей. Мы призываем международное сообщество не отказываться от надежды на то, что прочный мир будет достигнут в мире. Мы при нашей жизни стали свидетелями распада системы апартеида, против которой решительно выступало много спортсменов. На последних зимних Олимпийских играх в Лиллехаммере команда небольшого тропического острова, на котором не бывает ни снега, ни льда участвовала в соревнованиях по бобслею и обогнала

многих ветеранов этого вида спорта. Они воодушевили многие народы мира.

Мы очень рады быть соавторами проекта резолюции, которая нам представлена, и призываем всех делегатов поддержать его.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-испански): Я предоставляю слово представителю Ирака г-ну Маки Хамасу, члену Национального олимпийского комитета Ирака.

Г-н Хамас (Ирак) (говорит по-арабски): Я имею честь представлять Национальный олимпийский комитет Ирака на этом международном форуме, посвященном обмену мнениями и поиску путей для достижения мира посредством спорта.

Прежде всего, я хотел бы поблагодарить Организацию африканского единства (ОАЕ), которая стала инициатором включения этого пункта в повестку дня Генеральной Ассамблеи в 1993 году, и тем самым нам была предоставлена возможность участвовать в поисках средств для содействия олимпийскому движению, что позволило Организации Объединенных Наций изучить новые концепции и дополнительные подходы к поиску мира и стабильности во всем мире.

Олимпийское движение в рамках своей деятельности и программ сыграло важную роль в деле обеспечения мира. Необходимо укрепить связь между олимпийским движением и Организацией Объединенных Наций в деле служения общим целям Устава Организации Объединенных Наций и Устава олимпийского движения. Этого можно достичь путем просвещения молодежи о ценности мира и разработки совместных планов для обеспечения спортивных связей между народами на основе честного соперничества и взаимного уважения вместо конфронтации и господства.

Организация Объединенных Наций поставила перед собой ряд высоких целей для обеспечения мира и равенства для всех стран на основе основополагающих прав человека, включая право на образование для всех, медицинское обслуживание для всех и право на жилье для всех. Обеспечение и развитие физического просвещения и спорта для всех является важной предпосылкой для достижения этих целей. Вот почему необходимо, чтобы Организация Объединенных Наций способствовала

международному сотрудничеству в области физического образования и спорта, защищая их от негативных политических последствий в результате преследования некоторыми международными кругами своих собственных целей.

В этой связи следует упомянуть о введении принудительных мер Советом Безопасности против Ирака, которые препятствуют достижению этих целей. В течение пяти лет моя страна была подвержена всеобъемлющему эмбарго, которое негативно сказалось на различных аспектах жизни, включая спорт. Стало очень трудно иракским спортсменам приобретать спортивное оборудование, форму, мячи, сетки, оборудование для тренировок и для спортивной медицины. Эмбарго также лишило многие иракские команды возможности участвовать из-за нехватки ресурсов в различной спортивной деятельности за границей, такой, как игры, конференции, спортивные лагеря.

Эмбарго и нехватка соответствующего питания лишили спортсменов возможности полностью реализовать свой спортивный потенциал. Поэтому число спортивных команд сократилось, многие спортивные клубы были закрыты и многие спортивные турниры, индивидуальные и коллективные, были отменены. Это привело к чрезвычайно серьезному ухудшению спортивной деятельности в школах и университетах. Кроме того, Олимпийский совет для Азии по чисто политическим причинам приостановил в 1990 году членство Национального олимпийского комитета Ирака. Членство Ирака в Совете по-прежнему приостановлено без каких-либо обоснований и в нарушение основополагающих принципов и ценностей олимпийского движения.

Эти негативные последствия эмбарго для спорта и различных областей жизни в Ираке возлагают на Организацию Объединенных Наций юридическую ответственность и моральную ответственность на Международный олимпийский комитет и обязывают как Организацию, так и Комитет вести поиск возможности прекращения этой несправедливой трагедии.

Те факты, о которых мы только что упомянули, так же, как и многие другие, требуют от всех нас работать в тесном сотрудничестве для достижения общих целей Организации Объединенных Наций и Международного олимпийского комитета, которые

направлены на создание планеты мира и процветания, свободной от узких политических интересов той или иной стороны, планеты, на которой спорт не используется в качестве инструмента политики, продиктованной узкими интересами отдельных международных кругов.

Мы хотели бы воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить маркиза Хуана Антонио Самаранча за его неустанные усилия, направленные на то, чтобы обеспечивать независимость спорта от политики властных структур. С этой трибуны мы призываем все государства - большие и малые, сильные и слабые, богатые и бедные - развивать диалог и создавать основы для надежд и взаимопонимания посредством спорта и уважения гуманитарных олимпийских ценностей взаимопонимания, дружбы, солидарности, справедливости и равенства, которые отвергают любые формы дискриминации, господства и принуждения.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-испански): Сейчас я предоставляю слово представителю Японии г-ну Сундзи Маруяме.

Г-н Маруяма (Япония) (говорит по-английски): Правительство и народ Японии глубоко скорбят в связи с убийством премьер-министра Ицхака Рабина. Япония искренне надеется на то, что народ Израиля не позволит этой трагедии вселить разочарование и что он останется приверженным мирному процессу и обеспечит осуществление чаяний премьер-министра Рабина к миру на Ближнем Востоке.

Как страна, где будут проводиться следующие зимние Олимпийские игры, которые состоятся в Нагано в 1998 году, Япония хотела бы выразить свое большое удовлетворение в связи с тем, что пункт повестки дня, озаглавленный "Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов", рассматривается на пленарных заседаниях Генеральной Ассамблеи в этом году, когда состоялась Пекинская конференция по положению женщин и Копенгагенская встреча на высшем уровне, в центре внимания которых стояли вопросы развития в интересах человека, и когда мы отмечаем Год Организации Объединенных Наций, посвященный терпимости и десятую годовщину Международного года молодежи. Кроме того, в следующем году в Атланте мы будем отмечать

столетие возрождения Олимпийских игр в 1896 году. Очевидно, что это наиболее подходящий момент для того, чтобы признать важность спорта в целом и Олимпийских игр, в частности.

Во всем мире спорт играет заметную роль в содействии взаимопониманию, дружбе и доброй воле, он руководствуется универсальными правилами. Вот почему он имеет огромное значение, и мы рады тому, что наиболее важный всемирный международный орган - Международный олимпийский комитет (МОК) - и система Организации Объединенных Наций предпринимают совместные усилия в таких областях, как предотвращение злоупотребления наркотиками.

Мы также приветствуем усилия национальных министерств по делам молодежи и спорта по укреплению образовательных программ для молодежи и расширению участия женщин во всех аспектах спортивного движения. В частности, очень важно, чтобы молодые люди, в чьих руках находится наше будущее, присоединились к усилиям по установлению большего мира на планете. Мы считаем, что они могут добиться этого посредством участия в спорте и, что более важно, соблюдения в своей жизни принципов, лежащих в основе любого спортивного соревнования.

Мир сегодня по-прежнему потрясает региональные конфликты, и необходимо найти пути для решения этой проблемы. Олимпийское перемирие является весьма полезным, хотя и временным средством обеспечения мира, и мы рады достижению договоренности о том, что перемирие будет вновь соблюдаться во время Олимпийских игр в Нагано. Со времен древних греков целью Олимпийских игр являлось утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете, а также обеспечение уважения человеческого достоинства. Эти цели по-прежнему заслуживают нашей полной поддержки.

Проводя XVIII Олимпийские игры в Токио в 1964 году и XI зимние Олимпийские игры в Саппоро в 1972 году, Япония тем самым демонстрировала глубину своей веры в олимпийские идеалы. Как я уже говорил в самом начале, для Японии является честью вновь выступить в роли принимающей страны - на этот раз для XVIII Зимних игр. Место проведения спортивных состязаний, Нагано, находится у подножья японских Альп в центре

Японии. Это место славится своими прекрасными видами и особой красотой природы. При активной поддержке правительства Японии уже ведутся подготовительные работы и предпринимаются все усилия для того, чтобы обеспечить все условия для успешного проведения этих Игр. Мы убеждены, что Игры в Нагано вдохновят как их участников, так и зрителей на достижение целей Олимпийских игр в их личной жизни и в отношениях между странами.

Мы установили три основных принципа организации Игр в Нагано. Во-первых, поскольку эти Олимпийские игры будут последними в этом столетии, они не должны быть рядовыми международными состязаниями, они должны дать возможность молодежи и детям - мужчинам и женщинам - участникам соревнований в начале следующего века - показать себя на мировой арене. Во-вторых, поскольку зимние Игры - это состязания на льду и на снегу, мы должны постараться задействовать те природные ресурсы, которые в изобилии имеются в Нагано. В-третьих, мы полны решимости организовать это историческое событие таким образом, чтобы предоставить возможность для всех, в индивидуальном и коллективном плане, внести вклад в обеспечение мира, гармонии и дружбы. Для Японии большая честь принимать у себя как спортсменов, так и зрителей на Играх в Нагано.

Япония хотела бы выразить свою высокую оценку работы Международного олимпийского комитета, и мы приветствуем участие в заседаниях Генеральной Ассамблеи Президента МОК г-на Хуана Антонио Самаранча. За свою 100-летнюю историю МОК внес важный вклад в утверждение дружбы и мира посредством спорта, и международное сообщество должно выразить ему благодарность.

Я хотел бы в завершение своего выступления процитировать слова Генерального секретаря г-на Бутроса Бутроса-Гали, которые были включены в доклад Международного олимпийского комитета, посвященный Международному году спорта и олимпийских идеалов в прошлом году:

"Олимпийские идеалы - это гимн терпимости и взаимопониманию между народами и культурами. Это приглашение к состязанию, но состязанию на основе уважения к другим. В определенном смысле олимпизм - это школа демократии. Другими словами,

существует естественная связь между нравственными принципами Олимпийских игр и основными принципами Организации Объединенных Наций".

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-испански): Сейчас я предоставляю слово представителю Гайаны г-же Полет Корнет.

Г-жа Корнет (Гайана) (говорит по-английски): Прежде всего я хотела бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить соболезнования правительству и народу Гайаны правительству и народу Израиля, понесшей тяжелую утрату вдове и другим родственникам покойного премьер-министра Израиля Ицхака Рабина, убитого в прошлую субботу. Мы надеемся, что смерть г-на Рабина была не напрасной и что проводимый им до настоящего времени мирный процесс будет идти по пути прогресса, в направлении достижения прочного мира в этом регионе.

Менее чем через год, в июле 1996 года, в Атланте мы будем праздновать столетие Олимпийских игр современной эпохи. В течение этого периода более 200 стран мира соберут своих спортсменов, которые будут участвовать во всех мыслимых видах спортивной деятельности. Значение спорта и культуры для участников, большинство из которых - молодежь, которая соревнуется посредством здорового соперничества духа и тела, не поддается оценке.

Мы в равной степени хорошо осознаем ту видимую легкость, с которой спортсмены национального и международного уровня способны общаться, несмотря на такие барьеры, как язык, расовые признаки, религия. Мы помним о том, что в соответствии с олимпийскими традициями мы будем прилагать усилия по соблюдению во время Игр "олимпийского перемирия" на благо мира. Эта инициатива, возрождающая древнюю греческую традицию, в особенности важна, поскольку она в полном смысле соответствует принципам Устава Организации Объединенных Наций и содействует духу братства и понимания между людьми.

Как хорошо знают все участники Ассамблеи, мир во всем мире и безопасность по-прежнему не удастся обеспечить. Период ожесточенной вражды между сверхдержавами, к счастью, ушел в прошлое, а мир отодвинулся от угрозы ядерного уничтожения.

Однако теперь мы сталкиваемся с многочисленными локальными военными конфликтами, которые просто не поддаются урегулированию. Доказательством служат конфликты между различными группировками, которые в настоящее время существуют в Европе, Африке и других регионах мира.

К счастью, Организация Объединенных Наций, и в частности Совет Безопасности, прилагает усилия для обеспечения мира и стабильности в этих горячих точках. Однако приходится признать, что успехи Организации, к сожалению, до настоящего времени были значительно ограничены. Нас обнадеживают новые успешные акции в рамках дипломатических усилий и переговорного процесса, но необходимо все же сделать вывод, что нам потребуются новые подходы и свежие концепции, для того чтобы покончить с распространением и возникновением конфликтов.

Распространив принцип "экечерии", или "олимпийского перемирия", на эти конфликты, мы, наконец, сможем думать о передышке, пусть временной, от убийств и разрушений, которые сопутствуют конфликтам. Такое "перемирие", как мы это знаем, сохраняется в период спортивных соревнований. В течение этого времени национальная вражда, зависть, политические, расовые и религиозные соображения, а также соображения, связанные с материальным и социальным статусом, отбрасываются. Короли соревновались с обычными гражданами за честь получить простую ветвь дикой оливы, которая вручалась каждому победителю и которая со временем стала символом мира.

Проявив политическую волю, мы сможем продлить бесконечно "олимпийское перемирие", которое было свято для всех участников. Мы призываем всех людей доброй воли повсюду в мире руководствоваться в своих помыслах и действиях принципами, которые "олимпийское перемирие" и олимпийская идея стремятся упрочить.

Тех, кто в настоящее время принимает участие в конфликтах, мы призываем - независимо от причин, во имя которых они сражаются, - поддержать высшие принципы, одобренные Организацией Объединенных Наций.

Основополагающие принципы олимпийского движения включают в себя ценности и идеалы этой Организации. Поэтому представляется возможным обеспечить нашу совместную деятельность на благо мира во всем мире. Это движение могло бы внести важный вклад в строительство лучшего мира с помощью спорта. Организация Объединенных Наций, со своей стороны, уже сделала значительный шаг для поддержания своих собственных усилий в интересах укрепления мира и развития, полностью поддержав и одоблив концепцию "олимпийского перемирия".

Нам отрадно отметить похвальные усилия, которые Международный олимпийский комитет предпринимает для предоставления гуманитарной помощи некоторым районам, охваченным военными действиями. Такого рода помощь позволяет международному сообществу лучше реагировать на растущее число ситуаций, требующих его вмешательства. Мы поэтому хотели бы воздать Комитету должное за его позитивный вклад и призвать его и впредь участвовать в работе нашей Организации. Поэтому мы стали соавторами резолюции A/50/L.15, призванной установить более тесную взаимосвязь между Международным олимпийским комитетом и системой Организации Объединенных Наций.

Празднование пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций, которую Генеральная Ассамблея отмечает в этом году, должно подкрепляться конкретными согласованными международными усилиями, направленными на достижение целей Устава, в частности, на избавление этого и последующего поколений от бедствий войны.

Сейчас, когда олимпийский факел из Барселоны перемещается в Атланту, мы должны добиваться того, чтобы к лету 1996 года, когда будет отмечаться столетие Международного олимпийского комитета, было установлено постоянное перемирие в межгосударственных и внутренних конфликтах. Несомненно, будет большим достижением, если накануне двадцать первого столетия человечество сможет вступить в новую эпоху всеобщего мира и согласия.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-испански): Сейчас я приглашаю выступить представителя Кипра президента

Спортивной организации Кипра г-на Демоса Георгиадеса.

Г-н Георгиадес (Кипр) (говорит по-английски): В мире, сталкиваемом с постоянными беспорядками, дух древних греков, которые стали родоначальниками олимпийского идеала спортивных достижений и совершенства, выходит за рамки политических и культурных границ, которые разделяют человечество.

Идеалы Олимпийских игр по-прежнему вдохновляют нас. Они сверкают как маяк надежды, руководящая сила, которая лежит в основе всех основополагающих ценностей общества: мира, свободы, демократии, прав человека и правопорядка. Это - стимул, побуждающий людей к соревнованию без использования насильственной конфронтации, основной элемент сохранения универсальных ценностей.

Рассмотрение данного проекта резолюции на этой исторической сессии Генеральной Ассамблеи имеет особое значение. Этот факт свидетельствует о том значении, которое Организация Объединенных Наций придает олимпийским ценностям ввиду их огромного вклада в дело укрепления мира и улучшения жизни в мире благодаря спорту. Внедряя в умы нашей молодежи олимпийские идеалы, нам удастся преодолеть культурные и политические разногласия.

Олимпийские идеалы содействуют укреплению взаимопонимания между молодыми людьми повсюду в мире. При этом создаются необходимые условия для строительства гармоничных отношений между государствами. Только таким образом удастся умиротворить широко распространенную питательную среду, в которой рождаются конфликты и недопонимание.

Спорт - это уникальная возможность проявить заботу о состоянии тела, ума и души. И этой деятельностью люди могут заниматься независимо от расовых, культурных и политических различий. Олимпийская идея ликвидирует предрассудки.

Около 100 лет тому назад Пьер де Кубертен руководствовался теми же самыми принципами, когда возрождал Олимпийские игры на их родине - в Греции. Именно поэтому вполне подобающим является то серьезное внимание, которое

Международный олимпийский комитет уделяет предложению Греции об организации Олимпиады в стране, которая принимала первые современные олимпийские игры, в стране, где зародился олимпийский дух.

Спорт всегда занимал центральное место в системе образования Кипра. Статистические данные свидетельствуют о том, что Кипр вполне может конкурировать с теми государствами, где особенно активно развит спорт.

Моя страна, разделенная на две части в результате иностранной агрессии и оккупации, продолжает свою борьбу за свободу и мир. В этой борьбе мы руководствуемся тем же духом, которым руководствовались основатели Олимпийских игр. В основе этого духа находятся идеалы мирного сосуществования, взаимопонимания и примирения.

Мы живем в эпоху неопределенности, характеризующуюся политическими и социальными потрясениями. Однако мы не должны допускать того, чтобы наши страхи и заботы о настоящем затуманили наше видение будущего. Наша коллективная задача по укреплению олимпийского идеала может послужить достижению целей этого проекта резолюции, а именно укреплению и сохранению международного понимания и сотрудничества посредством активного участия молодежи в спорте.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-испански): Слово предоставляется представителю Вьетнама г-ну Ле Быу, генеральному директору Главного управления по вопросам спорта и физического воспитания Вьетнама.

Г-н Ле Быу (Вьетнам) (говорит по-вьетнамски, английский текст представлен делегацией): Для меня большая честь принять участие от имени спортивного, физкультурного и олимпийского движения Вьетнама по приглашению Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и Президента Международного олимпийского комитета в этом обсуждении пункта 40 повестки дня, озаглавленного "Утверждение мира и построение счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов" на пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи.

Наш народ, живущий в стране прошедшей войны, дорожит идеалами мира, независимости и свободы и имеет многолетние спортивные традиции. Вьетнамский спорт с момента наступления мирной жизни стал неотъемлемой частью современного олимпийского движения с конца 70-х годов.

Целью вьетнамского спорта является развитие народного спорта, физической подготовки и хорошего здоровья для всех, а также расширение отношений сотрудничества, дружбы и развития с друзьями всего мира.

К сожалению, многие народы по-прежнему продолжают страдать. Я бы хотел искренне порекомендовать руководителям в области спорта и физического воспитания каждой страны, чтобы они стремились в качестве одной из своих особо важных задач в рамках своей компетенции к выполнению резолюции 49/29, принятой на сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи по вопросу об олимпийских идеалах. Она нацелена на создание глобального мира и стабильности, когда люди смогут пользоваться своими основными правами, например, правом жить в условиях мира и равенства, правом на развитие и правом на спортивные обмены и сотрудничество по вопросам спорта между странами и народами.

Я также хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы выразить нашу

искреннюю благодарность Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, Президенту Международного олимпийского комитета, Ассоциации национальных олимпийских комитетов, международным спортивным федерациям и организациям, занимающимся вопросами спорта и физического воспитания различных стран за предоставленную ими Вьетнаму неоценимую помощь.

Мы обязуемся сделать все от нас зависящее, чтобы вьетнамские спортсмены внесли свой достойный вклад в благородное дело воплощения олимпийских идеалов, а также в укрепление спорта во имя мира и развития.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-испански): Мы заслушали последнего оратора на сегодняшнем заседании.

Для того чтобы заслушать других ораторов, записавшихся в список выступающих, и принять решение по проекту резолюции A/50/L.15, Ассамблея продолжит рассмотрение пункта 40 повестки дня, озаглавленного "Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов", завтра утром в качестве третьего пункта.

Заседание закрывается в 17 ч. 15 м.